



Autorità federale di vigilanza sulle
fondazioni AVF
Scanning Center
Casella postale
8901 Urdorf

Autorità federale di vigilanza sulle
fondazioni AVF
Scanning Center
Casella postale
8901 Urdorf

MODULO B

RENDICONTO ANNUALE PER FONDAZIONI ESONERATE DALL'OBBLIGO DI DESIGNARE UN UFFICIO DI REVISIONE

Valido per il rendiconto annuale 2024

Nome della fondazione *

*

Numero di riferimento

* CHE- . . / /
Esempio: CHE-XXX.XXX.XXX / 2025 / 1

Anno di riferimento

Osservazioni sul modulo

- Per **ogni esercizio** va compilato un modulo separato.
- Siete pregati di compilare tutti i dati **elettronicamente**. Se non potete rispondere a una domanda, inserite il valore 0.
- I dati richiesti contrassegnati da un asterisco (*) sono **obbligatori**.

Osservazioni generali

- Il rendiconto annuale dev'essere presentato in una lingua ufficiale o in inglese.
- Le prestazioni dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni sono soggette a **emolumenti** conformemente all'ordinanza sugli emolumenti dell'autorità federale di vigilanza sulle fondazioni (OEm-AVF; RS 172.041.18).

Spiegazioni concernenti i dati e/o i documenti richiesti sono disponibili posizionando il cursore per qualche istante sul campo del modulo oppure consultando il nostro sito web.



eESA_2023_V1_I_B_S1



1 Organizzazione e organi

Approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale

- 1.1 Numero complessivo di membri del consiglio di fondazione al momento della riunione riguardante l'approvazione del rapporto d'attività e del conto annuale *
- 1.2 Al momento dell'approvazione, la composizione del consiglio di fondazione era conforme allo statuto? * ☐ Sì ☐ No
- 1.3 Al momento dell'approvazione sono stati rispettati il quorum di presenza e il quorum per le decisioni stabiliti nello statuto e/o nei regolamenti? * ☐ Sì ☐ No
- 1.4 Data dell'approvazione *

Organo di direzione e regolamenti

- 1.5 Durante l'esercizio in esame è stato nominato un organo di direzione? * ☐ Sì ☐ No
- 1.6 La fondazione ha adottato uno o più nuovi regolamenti o ha modificato uno o più regolamenti vigenti? * ☐ Sì ☐ No
- 1.7 Se la risposta alla **domanda 1.6** è affermativa: i nuovi regolamenti o le modifiche sono stati sottoposti all'esame dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni? * ☐ Sì ☐ No

2 Potenziali conflitti d'interesse

- 2.1 Sussistono rapporti personali e/o professionali tra i membri del consiglio di fondazione e una o più delle seguenti persone? *
È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)
- | | |
|--|--------------------------------------|
| ☐ Persone giuridiche controllate dalla fondazione | ☐ Fornitori |
| ☐ Mandatari | ☐ Destinatari |
| ☐ Clienti | ☐ No |
- 2.2 Sono stati trasferiti dei beni (p. es. immobili, partecipazioni finanziarie, opere d'arte), a titolo oneroso o gratuito, dalla fondazione a uno o più membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? * ☐ Sì ☐ No





3 Dati finanziari

Bilancio

3.1	Totale attivo circolante	* CHF
3.2	Attivo circolante in Svizzera	CHF
3.3	Attivo circolante all'estero	CHF
3.4	Immobilizzazioni finanziarie	* CHF
3.5	Prestiti concessi a terzi	* CHF
3.6	Capitale di terzi a breve termine	CHF
3.7	Capitale di terzi a lungo termine	CHF
3.8	Debiti a lungo termine	* CHF
3.9	Totale capitale proprio	* CHF
3.10	Totale capitale di terzi	* CHF
3.11	Totale di bilancio	* CHF

Conto economico

Costi

3.12	Costi legati al conseguimento del fine	* CHF
3.13	di cui per il personale	CHF
3.14	Costi amministrativi	* CHF
3.15	di cui per il personale	CHF
3.16	Costi di fundraising	CHF
3.17	di cui per il personale	CHF
3.18	Retribuzione del consiglio di fondazione	* CHF
3.19	Retribuzione dell'organo di direzione	* CHF
3.20	Altri costi	* CHF
3.21	Se il valore nella domanda 3.20 «Altri costi» è superiore a CHF 0: precisioni concernenti la voce «Altri costi»	*

3.22	Totale costi	* CHF
------	--------------	-------

Ricavi

3.23	Donazioni	* CHF
3.24	Ricavi finanziari	* CHF
3.25	Altri ricavi	* CHF
3.26	Totale ricavi	* CHF





* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000.-, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).

3.27	CHF	
3.28	CHF	
3.29	CHF	
3.30	CHF	
3.31	CHF	
3.32	CHF	
3.33	CHF	
3.34	CHF	
3.35	CHF	
3.36	CHF	
3.37	CHF	
3.38	CHF	
3.39	CHF	
3.40	CHF	
3.41	CHF	
3.42	CHF	
3.43	CHF	
3.44	CHF	
3.45	CHF	
3.46	CHF	
3.47	CHF	
3.48	CHF	
3.49	CHF	
3.50	CHF	
3.51	CHF	
3.52	CHF	
3.53	CHF	
3.54	CHF	
3.55	CHF	
3.56	CHF	
3.57	CHF	
3.58	CHF	
3.59	CHF	
3.60	CHF	
3.61	CHF	
3.62	CHF	
3.63	CHF	





* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000.-, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).

3.64	CHF	
3.65	CHF	
3.66	CHF	
3.67	CHF	
3.68	CHF	
3.69	CHF	
3.70	CHF	
3.71	CHF	
3.72	CHF	
3.73	CHF	
3.74	CHF	
3.75	CHF	
3.76	CHF	
3.77	CHF	
3.78	CHF	
3.79	CHF	
3.80	CHF	
3.81	CHF	
3.82	CHF	
3.83	CHF	
3.84	CHF	
3.85	CHF	
3.86	CHF	
3.87	CHF	
3.88	CHF	
3.89	CHF	
3.90	CHF	
3.91	CHF	
3.92	CHF	
3.93	CHF	
3.94	CHF	
3.95	CHF	
3.96	CHF	
3.97	CHF	
3.98	CHF	
3.99	CHF	





4 Aspetti finanziari

- 4.1 La fondazione controlla una o più persone giuridiche? * ☐ Sì ☐ No
- 4.2 Se la risposta alla **domanda 4.1** è affermativa: la fondazione allestisce un conto di gruppo conformemente agli artt. 963-963b CO? * ☐ Sì ☐ No
- 4.3 Se la risposta alla **domanda 4.1** è affermativa: per quale motivo la fondazione detiene queste partecipazioni? *
- ☐ Per il conseguimento del fine ☐ A fini di investimento ☐ Entrambi i motivi
- 4.4 Nell'esercizio in esame, la fondazione ha acquistato e/o venduto uno o più immobili ubicati in Svizzera o all'estero? * ☐ Sì ☐ No
- 4.5 Se la risposta alla **domanda 4.4** è affermativa: per quale motivo la fondazione ha acquistato e/o venduto immobili? *
- ☐ Per il conseguimento del fine ☐ A fini di investimento ☐ Entrambi i motivi
- 4.6 La fondazione è proprietaria di uno o più dei seguenti beni e/o diritti?
È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no») *
- ☐ Opere d'arte ☐ Beni culturali ☐ Diritti di proprietà intellettuale ☐ No
- 4.7 Se la risposta alla **domanda 4.6** è affermativa: è stato stilato e sistematicamente aggiornato un inventario (completo e dettagliato) di questi beni e/o diritti? * ☐ Sì ☐ No
- 4.8 Se il valore nella **domanda 3.5 «Prestiti concessi a terzi»** è superiore a CHF 0: Sono stati concessi dei prestiti a persone legate alla fondazione, segnatamente ai fondatori, ai membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? * ☐ Sì ☐ No
- 4.9 Se il valore nella **domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»** è superiore a CHF 0: Per quale motivo la fondazione ha uno o più debiti a lungo termine? *
- ☐ Prestiti ipotecari ☐ Altro motivo
- 4.10 Se la risposta alla **domanda 4.9** è «Altro motivo»: si prega di precisare i motivi *
- 4.11 Se il valore nella **domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»** è superiore a CHF 0: esistono uno o più debiti a lungo termine nei confronti di persone vicine alla fondazione, cioè il fondatore, i membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine? * ☐ Sì ☐ No
- 4.12 A che titolo il consiglio di fondazione svolge le sue attività? *
- ☐ Volontariato ☐ Attività retribuita





5 Dati sulla revisione

- | | | | |
|-----|--|----------------------------|--------------------------|
| 5.1 | La fondazione ha un'eccedenza di debiti? | * ☐ Sì | ☐ No |
| 5.2 | La fondazione organizza collette pubbliche o altre liberalità? | * ☐ Sì | ☐ No |
| 5.3 | La fondazione è attiva all'estero? | * ☐ Sì | ☐ No |

Osservazioni generali all'attenzione dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni





Conferma dell'impiego dei beni conforme al fine della fondazione

- * ☐ Si conferma che, nell'esercizio in esame, il patrimonio è stato impiegato conformemente al fine della fondazione.

Ulteriori documenti

Si prega di allegare al presente modulo i seguenti documenti:

- Rapporto d'attività
- Conto annuale
- Verbale completo/decisione, mediante circolazione degli atti, di approvazione del conto annuale e del rapporto d'attività

Attenzione: Il conto annuale deve essere firmato dalla/dal presidente del consiglio di fondazione e dalla persona cui compete l'allestimento dei conti in seno alla fondazione o da un altro membro del consiglio di fondazione (art. 958 cpv. 2 e 3 CO).

Attenzione: I verbali del consiglio di fondazione vanno presentati nella loro integralità e devono indicare le presenze e le assenze (ev. scusate/non scusate), così come la funzione di tutte le persone menzionate. Gli ospiti senza diritto di voto vanno indicati come tali.

- * • Elenco delle donazioni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio in esame:

- ☐ incluso nel rapporto di attività
☐ incluso nell'allegato al conto annuale
☐ allegato come documento a sé stante

Attenzione: L'elenco delle donazioni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio in esame deve contenere una lista completa dei destinatari delle donazioni e/o dei progetti realizzati dalla fondazione stessa. Occorre indicare sistematicamente il nome e l'importo versato.

* Dichiarazione di completezza

☐ I sottoscritti dichiarano di avere controllato i dati e confermano:

- che tutte le informazioni e tutti gli allegati sono corretti, veritieri e completi;
- di essere autorizzati a rappresentare la fondazione menzionata (in virtù dei diritti di firma iscritti nel registro di commercio) o di disporre di una valida procura (che deve essere allegata).

Luogo, data

Nome e funzione

Firma

Luogo, data

Nome e funzione

Firma

